

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a a n g l i c k é h o j a z y k a a l i t e r a t u r y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): František Vaněk

Název práce: Influence of the English language on Japanese and its business culture

Oponoval: Alice Tihelková

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce bylo analyzovat vliv angličtiny na japonštinu a specificky pak na japonskou obchodní kulturu. Tento cíl byl beze zbytku splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autor si zvolil téma opravdu náročné. K jeho uchopení totiž není nutná jen znalost angličtiny, nýbrž alespoň i základů japonštiny, a to nejen lexika, nýbrž i slabičných abeced, resp. katakany. Tím vším je autor evidentně vybaven – a na práci je to v dobrém slova smyslu znát. Práce obsahuje několik částí. Nejprve je zde historický úvod objasňující kořeny vlivu jiných kultur na Japonsko. Poté následuje část dokládající vliv angličtiny na japonské lexikum s využitím korpusové lingvistiky. Finální část práce se věnuje užití angličtiny v japonské obchodní kultuře; autor zde prezentuje svůj vlastní výzkum na základě dotazníkových šetření. Práce má výrazně multidisciplinární charakter.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Autorova angličtina je na vysoké úrovni. Jen místy se objevují drobné chybičky (vynechané členy atd.), ale celkově jde o nadprůměrně kvalitní akademický text, jak po gramatické, tak po stylistické stránce. Někdy by textu prospělo rozčlenění bloků textu do více odstavců (např. str. 18). Práce je členěna logicky a přehledně; je třeba i vyzdvihnout kvalitně zpracované grafy.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práce je dokladem šife autorova záberu; na problematiku působení angličtiny na japonské prostředí se dokázal podívat z několika úhlů pohledu a hned ve dvou kapitolách prezentuje výsledky svého originálního výzkumu: poprvé je jedná o korpusově podložené zkoumání japonských obchodních termínů, které jsou výpůjčkami z angličtiny s přizpůsobenou japonskou výslovností a odpovídajícím zápisem v katakaně, podruhé je to dotazníkové šetření týkající se užívání angličtiny v japonských firmách, které provedl mezi zaměstnanci japonských společností působících na Plzeňsku. Je nutno ocenit, že práce není popisná; autor formuluje hypotézy a prostřednictvím svého výzkumu se je snaží buď potvrdit, nebo vyvrátit. Takto uchopené téma by si jistě zasloužilo další zpracování na vyšší úrovni studia.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Nenapadlo Vás při vyhodnocování dotazníkových odpovědí, že Japonci bývají ohledně svých znalostí angličtiny zbytečně skromní a že svou znalost podhodnocují? Z vlastní zkušenosti vím, že Japonci pracující v plzeňských firmách mají často angličtinu velmi dobrou; jen trochu bojují s výslovností.
2. Pro cizince učícího se japonštinu je velký objem anglických výpůjček v tomto jazyce požehnáním (odpadá nutnost učit se kandži!), avšak jak se na tento trend díváte z hlediska budoucnosti japonštiny jako svébytného jazyka? Nehrozí mu taková míra anglicizace, že ztratí velkou část své původní slovní zásoby a vytratí se i aktivní znalost mnoha znaků kandži?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 12.5.2019

Podpis:



SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

